

BREVE STORIA
DELL'UNIONE EUROPEA / *KRATKA*
ZGODOVINA EVROPSKE UNIJE
UE / *EU*

EUROPA e UNIONE EUROPEA / *EVROPA in EVROPSKA UNIJA*

- Per EUROPA si intende uno dei cinque continenti della Terra / *EVROPA predstavlja enega izmed petih kontinentov na planetu Zemlja*
- Appartengono al suo territorio più di 48 Paesi diversi, con lingue religioni e storie diverse / *Na ozemlju EU se razprostira več kot 48 različnih držav z različnimi jeziki, verami in zgodovino*

Continente europeo / *Evropski kontinent*



UNIONE EUROPEA / *EVROPSKA UNIJA*

- L'Unione europea, invece è una grande famiglia di 27 Stati con oltre 450 milioni di abitanti. Dal 2016 a seguito della Brexit, il Regno Unito non fa più parte dell'UE / *Evropska unija zajema kar 27 držav z več kot 450 milijonov prebivalcev. Leta 2016 je zaradi Brexita iz EU izstopilo Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.*
- Si parlano 24 lingue / *v EU govorimo 24 jezikov*

I 27 paesi dell'Unione / 27 držav Evropske Unije



Unita nella diversità / *Združena v raznolikosti*

- Per affermare la forza che deriva dall'essere un' Unione e per esprimere la fratellanza si sono dati un motto : / *Z namenom, da bi poudarila moč enotnosti in bratstva, je prevzela slogan:*

Unita nella diversità / *Združena v raznolikosti*

La bandiera / Zastava

- La bandiera è stata ufficialmente adottata nel 1985 e raffigura un cerchio con 12 stelle su uno sfondo blu. / *Zastava EU je bila sprejeta leta 1985 in predstavlja krog z dvanajstimi zvezdami na modrem ozadju.*
- Il numero delle stelle è fisso. / *Število zvezd se ne spreminja.*
- E' stato scelto il 12 perché simbolo di perfezione e di armonia:
12 sono i mesi dell'anno, le ore del giorno e della notte / *Število 12 predstavlja popolnost in harmonijo: imamo 12 mesecev, 12 ur podnevi in ponoči*

Blu e giallo i colori dell'Unione / *Modra in rumena – barve Unije*



Inno europeo / *Evropska himna*

- L'Unione europea ha anche un inno ufficiale . E' l'»Inno alla gioia» di un grande musicista tedesco: Ludwig van Beethoven. / *Evropska himna je skladba „Oda radosti“ priznanega nemškega skladatelja Ludwiga Van Beethovna.*

Quando si è formata l'Unione / *Kdaj je bila EU ustanovljena*

- Dopo la Seconda Guerra Mondiale l'Europa si trovava in condizioni difficilissime. La guerra aveva portato distruzione e povertà. / *Evropa se je po drugi svetovni vojni znašla v zelo težkih okoliščinah, saj je vojna prinesla veliko uničenje in revščino.*
- Era necessario ricostruire scuole, fabbriche, ospedali, case, strade... / *Potrebno je bilo obnoviti šole, tovarne, bolnišnice, hiše, ceste,...*
- C'era la volontà e la speranza di vivere finalmente in pace. / *Ljudje so bili željni in polni upanja, da bodo končno zaživel v miru*
- La gente sognava un futuro senza più guerre. / *Ljudje so sanjali o prihodnosti brez vojne*

Una città bombardata / *Bombardirano mesto*



Come ottenere la pace? / *Kako doseči mir?*

- Tutto è iniziato il **9 maggio 1950**, quando il Ministro francese Robert Schuman ha proposto di creare La Comunità europea del Carbone e dell'Acciaio (CECA). / *Vse se je začelo 9. maja 1950, ko je francoski minister Robert Schuman predlagal, da bi ustanovili Evropsko skupnost za premog in jeklo (ESPJ).*
- L'intenzione era proprio quella di creare un'unione per difendere la pace, controllando la produzione del carbone e dell'acciaio. / *Namen je bil prav ta, da bi ustvarili skupnost za zaščito miru z nadzorom proizvodnje premoga in jekla.*
- Con l'acciaio si fabbricavano le armi e il carbone serviva per dare energia ai treni e alle fabbriche. / *Iz jekla so izdelovali orožje, premog pa za pogon vlakov in tovarn.*

I 6 Paesi fondatori / 6 držav ustanoviteljic

- A Parigi nel 1951 i primi 6 Paesi firmarono il Trattato che faceva nascere la CECA: / *Leta 1951 je v Parizu prvih šest držav podpisalo sporazum o ustanovitvi ESPJ:*
- ITALIA / *ITALIJA*
- FRANCIA / *FRANCIJA*
- GERMANIA OVEST / *ZAHODNA NEMČIJA*
- PAESI BASSI / *NIZOZEMSKA*
- BELGIO / *BELGIJA*
- LUSSEMBURGO / *LUKSEMBURG*

I sei paesi fondatori / 6 držav ustanoviteljic



LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA / *EVROPSKA GOSPODARSKA SKUPNOST* CEE / *EGS*

- Nel **1957** i rappresentanti dei 6 Paesi si incontrano a Roma e decidono di far **circolare liberamente tutte le merci** che essi commerciavano tra loro. / *Leta 1957 so se predstavniki šestih držav sestali v Rimu in sklenili, da bodo omogočili prost pretok vsega blaga, s katerim so trgovali med seboj.*
- Vennero abolite quelle tasse che si facevano pagare quando un prodotto varcava i confini del proprio territorio. / *Odpravljene so bili vsi davki, ki so se zaračunavali, ko je izdelek prestopil mejo določenega območja.*

Come si entra in Unione europea ? / *Kako postati članica Evropske unije?*

- Un Paese che voglia entrare nell'Unione europea deve adattarsi alle regole e difendere i suoi valori : / *Država, ki se želi pridružiti Evropski uniji, se mora prilagoditi njenim pravilom in braniti njene vrednote:*
- Solidarietà, tutela dei diritti, giustizia e democrazia. / *Solidarnost, zaščita pravic, pravičnost in demokracija.*
- L'Unione europea con il suo bilancio aiuta i Paesi aderenti a migliorare le condizioni di vita dei cittadini. / *Evropska unija s svojim proračunom pomaga državam pristopnicam izboljšati življenjske razmere njihovim državljanom.*

La moneta unica : euro / *Skupna valuta: Evro*

- 20 Paesi dell'Unione europea usano la stessa moneta. / *20 držav EU uporablja skupno valuto*
- Questo vuol dire che in questi 20 Paesi si possono fare acquisti senza dover cambiare la moneta. / *To pomeni, da lahko v teh 20 državah nakupujemo brez potrebe po menjavi valute.*
- Pensate che un tempo per andare semplicemente in Croazia si doveva cambiare la lira con il tallero sloveno e poi con le Kune croate. / *Samo pomislite, da je bilo v starih časih za pot na Hrvaško treba zamenjati italijansko liro za slovenski tolar in nato za hrvaško kuno.*

Il Trattato di Maastricht / *Maastrichtska pogodba*

- Con questo Trattato dell'Unione anche i cittadini possono viaggiare in tutti i Paesi dell'Unione solo con la carta d'identità e , se viaggiano in automobile, non trovano più le frontiere. / *S sklenitvijo te pogodbe lahko državljani potujejo v vse države EU samo z osebno izkaznico, če pa potujejo z avtomobilom, pa ne bodo več našli meja.*
- E' la cittadinanza europea dell'UE che sancisce il diritto delle persone di circolare e di soggiornare liberamente nel territorio degli Stati membri. / *Evropsko državljanstvo zagotavlja pravico osebam do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic.*
- Da questo momento – anno **1992** – l'insieme degli Stati prenderà il nome di Unione Europea / *Od tega trenutka – leta 1992 – se bo skupina držav imenovala Evropska unija.*

Le istituzioni UE / *Evropske institucije*

- Per funzionare l'Unione europea ha numerose Istituzioni. / *Evropska unija ima za potrebe svojega delovanja številne institucije.*
- Le più importanti sono: / *Najpomembnejše so:*
- LA COMMISSIONE EUROPEA / *EVROPSKA KOMISIJA*
- IL PARLAMENTO / *EVROPSKI PARLAMENT*
- IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA / *SVET EVROPSKE UNIJE*
- LA CORTE DI GIUSTIZIA / *SODIŠČE EVROPSKE UNIJE*

QUALE LINGUA SI PARLA NELLE ISTITUZIONI? / *KATERI JEZIK SE UPORABLJA V INSTITUCIJAH EU?*

- sono 24 le lingue che si parlano nei 27 paesi. / *v 27 državah se govori 24 jezikov*
- Nelle riunioni ogni rappresentante parla nella propria lingua perché viene automaticamente tradotto nella lingua degli altri paesi. / *Na sestankih govori vsak predstavnik v svojem jeziku, saj se samodejno prevaja v jezik drugih držav.*
- Se nelle riunioni parla un italiano e uno sloveno vuol sapere che cosa sta dicendo, ascolta, in cuffia, la traduzione in lingua slovena che viene fatta dagli interpreti. / *Če na sestankih govori Italijan in Slovenec želi vedeti o čem govori, si nadene slušalke in poslušá prevajalca, ki direktno prevaja govor.*
- Chi lavora negli uffici dell'UE generalmente parla tre lingue. / *Zaposleni v pisarnah EU običajno govorijo tri jezike.*

Quali compiti ha l'Unione europea / *Katere naloge ima Evropska unija?*

- I cittadini europei lavorano a molti progetti nel campo della salute, della ricerca, dei trasporti e dell'ambiente. / *Evropski državljani sodelujejo pri številnih projektih na področju zdravja, raziskav, prometa in okolja.*
- Il marchio CE che si trova in molti prodotti garantisce che sono state rispettate le regole per tutelare i cittadini. / *Oznaka CE, ki jo najdemo na številnih izdelkih, zagotavlja, da so bili upoštevani predpisi za zaščito državljanov.*
- Inoltre tutti i prodotti devono avere un etichetta che indica di che cosa sono composti e da dove derivano. / *Poleg tega morajo biti vsi izdelki označeni z nalepko, na kateri je navedeno iz česa so narejeni in od kod izvirajo.*

Perché essere uniti è necessario? / *Zakaj je pomembno biti združeni?*

- Perché la ricerca di nuove tecnologie , i progressi scientifici, la difesa dell'ambiente e della salute sono più efficaci se si lavora insieme e si collabora. / *Raziskave novih tehnologij, znanstveni napredek ter varstvo okolja in zdravja so namreč učinkovitejši, če delujemo skupaj in sodelujemo.*
- Inoltre l'Unione europea rispetto al resto del mondo è comunque un territorio «piccolo» se confrontato con la Cina, l'India, il Brasile.... / *Poleg tega je Evropska unija v primerjavi s preostalim svetom še vedno „majhno“ ozemlje, če jo primerjamo s Kitajsko, Indijo, Brazilijo...*

Ci sono Paesi che hanno chiesto di entrare in Unione europea ? / *Ali obstajajo države, ki so zaprosile za članstvo v Evropski uniji?*

- Sì. Hanno fatto domanda l'Albania , la Macedonia del Nord, la Bosnia Erzegovina, il Montenegro, l'Ucraina / *Da. Za članstvo so zaprosili Albanija, Severna Makedonija, Bosna in Hercegovina, Črna Gora in Ukrajina.*
- Per ora sono in attesa di una risposta. / *Za zdaj še čakajo na odgovor.*

Tanto lavoro! / *Toliko dela!*

- In 75 anni l'Unione europea ha garantito la pace e ha migliorato le condizioni di vita e di sicurezza dei suoi abitanti, ma molto resta da fare... / *Evropska unija je v 75 letih zagotovila mir ter izboljšala življenjske in varnostne razmere svojih prebivalcev, vendar je treba storiti še veliko...*
- Sarete voi , cittadini europei, a portare il vostro contributo per salvare l'ambiente, i mari, l'atmosfera non solo per l'Europa ma per la terra. / *Prav vi, evropski državljani, boste prispevali k reševanju okolja, morij in ozračja, ne samo za Evropo, temveč za cel planet Zemlja.*
- Ricordatevi che è necessario anche lavorare perché i Paesi più poveri possano avere le stesse nostre opportunità , perché «nessuno resti indietro» / *Ne pozabite, da si je treba prizadevati tudi za to, da bodo revnejše države imele enake možnosti kot mi in da nihče ne bo zapostavljen.*